

**A Bíróság (harmadik tanács) 2006. március 16-i ítélete –
Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol
Királyság**

(C-332/04. sz. ügy) ⁽¹⁾

*(Tagállami kötelezettségzegés – A 97/11/EK irányelvvel
módosított 85/337/EGK irányelv – A projektek környezeti
hatásvizsgálata – Közvetlenül vagy közvetetten lehetségesen
érintett tényezők kölcsönhatása – A hatásjelentés közzététe-
lének kötelezettsége – A városi térségen kívüli váro rendezési
projektekre korlátozott értékelés – A paternai szabadidőköz-
pont építési projektje)*

(2006/C 131/29)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: G. Valero Jordana és F. Simonetti meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: M. Muñoz Pérez meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés – Az 1997. március 3-i 97/11/EK tanácsi irányelvvel (HL L 73., 5. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 3. kötet, 151. o.) módosított, az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 248. o.) 3. cikkének, 9. cikke (1) bekezdésének és a II. melléklete b) pontja 10. alpontjának hiányos/helytelen átültetése – A 97/11/EK irányelv 3. cikkében megállapított átmeneti rendelkezések alkalmazásának elmulasztása – A paternai (Valencia) szabadidőközpont építési projektje vizsgálatnak való alávetésének elmulasztása

Rendelkező rész

1) A Spanyol Királyság – mivel az 1997. március 3-i 97/11/EK tanácsi irányelvvel módosított, az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv 3. cikkét hiányosan ültette át, mivel a 97/11 irányelvvel módosított 85/337 irányelv 9. cikkének (1) bekezdését nem ültette át, mivel a 97/11 irányelv 3. cikkében előírt átmeneti rendelkezéseket nem tartotta be, mivel a 97/11 irányelvvel módosított 85/337 irányelv II. melléklete b) pontja 10. alpontjával együtt olvasott 2. cikkének (1) bekezdését és 4. cikkének (2) bekezdését helytelenül ültette át, és mivel nem vetette alá környezeti hatásvizsgálati eljárásnak a paternai szabadidőközpont építési projektjét és ebből következően nem alkalmazta

a 97/11 irányelvvel módosított 85/337 irányelv 2. cikke (1) bekezdésének, 3. cikkének, 4. cikke (2) bekezdésének, 8. cikkének és 9. cikkének rendelkezéseit – nem teljesítette az ezen irányelvekből eredő kötelezettségeit.

2) A Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 262., 2004.10.23.

A Bíróság (I. tanács) 2006. március 9-i ítélete (az Audiencia Provincial de Barcelona Köln előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Matratzen Concord AG kontra Hukla Germany SA

(C-421/04. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – A 89/104/EGK irányelv 3. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja – A lajstromozást kizáró okok – EK 28. cikk és EK 30. cikk – Az áruk szabad mozgása – Azonos hatású intézkedések – Igazolás – Iparjogvédelem – Más tagállamban lajstromozott nemzeti szövédjegy – Más tagállam olyan nyelvből kölcsönzött szóból álló védjegy, amely nyelvben e szó nem alkalmas a megkülönböztetésre és/vagy alkalmas azon termékek leírására, amelyekre vonatkozólag a védjegy lajstromozása megtörtént)

(2006/C 131/30)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Provincial de Barcelona

Az alapeljárás felei

Felperes: Matratzen Concord AG

Alperes: Hukla Germany SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Audiencia Provincial de Barcelona – Az EK 30. cikk értelmezése – Iparjogvédelem – A tagállamok közötti kereskedelem rejtett korlátozása olyan szóból álló nemzeti szövédjegy révén, amely egy más tagállam nyelvben alkalmas az érintett áru leírására

Rendelkező rész

A védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EGK első tanácsi irányelv 3. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjával nem ellentétes valamely tagállamban egy más tagállam olyan nyelvéről kölcsönzött szó nemzeti védjegyként történő lajstromozása, amely nyelvben a kérdéses szó nem alkalmas a megkülönböztetésre, vagy alkalmas a lajstromozni kért áru vagy szolgáltatás leírására, kivéve, ha annak a tagállamnak az érdekelt körei, amelyben a lajstromozást kéri, képesek e szó jelentését azonosítani.

(¹) HL C 300., 2004.12.4.

A Bíróság (második tanács) 2006. március 9-i ítélete (a Hof van Cassatie van België előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Léopold Henri Van Esbroeck elleni büntetőeljárás

(C-436/04. sz. ügy) (¹)

(A schengeni megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény – Az 57. cikk és a 71. cikk – A *ne bis in idem* elve – Időbeli hatály – Az „ugyanazon cselekmény” fogalma – Kábítószer behozatala, illetve kivitele miatt különböző részes államokban indított büntetőeljárások)

(2006/C 131/31)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hof van Cassatie van België

Az alap-büntetőeljárás résztvevője

Léopold Henri Van Esbroeck.

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Hof van Cassatie van België – A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 54. és 71. cikkének értelmezése – A *ne bis in idem* elve – Tagállamban kábítószer tiltott kivitele miatt indított büntetőeljárás olyan személy ellen, aki ellen Norvégiában kábítószer tiltott behozatala miatt folyt büntetőeljárás, és akit ott jogerősen el is ítélték azelőtt, hogy a Schengeni Megállapodás Norvégia tekintetében hatályba lépett volna

Rendelkező rész

1) A Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös

határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i schengeni megállapodás végrehajtásáról szóló, 1990. június 19-én Schengenen aláírt egyezmény 54. cikkében írt *ne bis in idem* elve alkalmazandó valamely részes államban olyan tényállás alapján indított büntetőeljárásban, amely miatt az érintettet más részes államban már elítélték, ám az ítélet meghozatalakor ezen egyezmény ez utóbbi államban még nem volt hatályos, amennyiben ezen egyezmény a *ne bis in idem* elve alkalmazási feltételei meglétének az újabb eljárást lefolytató hatóság általi vizsgálatakor a kérdéses részes államokban hatályban van.

2) Ugyanezen egyezmény 54. cikkét akként kell értelmezni, hogy:

- a történeti tényállásnak, azaz az egymáshoz elválaszthatatlanul kötődő körülmények együttesének az azonossága minősül irányadó szempontnak e cikk alkalmazásakor, függetlenül e tényállás jogi minősítésétől és a védett jogi tárgytól;
- az ugyanazon kábítószernek ezen egyezmény valamely részes államából való kivitelében és más részes állam területére való bevitelében megnyilvánuló büntetendő és büntetőeljárás alapját képező cselekmény fősabály szerint az ezen 54. cikk értelmében vett „ugyanazon cselekménynek” minősül, ám ennek végérvényes mérlegelése a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok feladata.

(¹) HL C 300., 2004.12.4.

A Bíróság (harmadik tanács) 2006. február 23-i ítélete (a Landesgericht Klagenfurt előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – A-Punkt Schmuckhandels GmbH kontra Claudia Schmidt

(C-441/04. sz. ügy) (¹)

(Áruk szabad mozgása – EK 28. cikk és EK 30. cikk – Azonos hatású intézkedések – Házaló kereskedés – Ezüstékszer eladása – Tílalom)

(2006/C 131/32)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landesgericht Klagenfurt

Az alapeljárás felei

Felperes: A-Punkt Schmuckhandels GmbH

Alperes: Claudia Schmidt